

RECEPTOR MINI CROSS

CROSS MINI RECEIVER
RÉCEPTEUR MINI CROSS
RICEVITORE MINI CROSS
RECETOR MINI CROSS



gaviota
Sun Life Specialist



E Manual de Instalación

F Manuel d'Installation

GB Assembly Instructions

I Manuale di Installazione



RECEPTOR MINI CROSS



E Advertencias de seguridad

GB Safety warnings

F Avertissement de sécurité

I Avvertence e note di sicurezza

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

GB Read these assembly instructions carefully before use and keep them after installation.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

F Lire attentivement les présentes instructions de montage avant toute utilisation et les conserver après l'installation.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et de spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des portées d'utilisation maximales spécifiées (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de Garantie et de Service Après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

I Leggere attentamente il presente manuale contenente le istruzioni di montaggio prima di procedere all'uso. Conservare il manuale per riferimento futuro.

Il mancato rispetto delle istruzioni, dell'uso corretto e delle specifiche tecniche così come delle misure massime indicate (peso,...), implicherà l'esclusione dalla Politica di Garanzia e dal Servizio Postvendita di Gaviota Simbac, S.L.

P Ler atentamente as presentes instruções de montagem antes de qualquer utilização e conservá-las depois da instalação.

A não observação das instruções de montagem, utilização e especificações técnicas do artigo, assim como exceder os intervalos de utilização máximos especificados (pesos, etc...), implicará a exclusão da Política de Garantia e de Serviço Pós-Venda da Gaviota Simbac, S.L.

RECEPTOR MINI CROSS



Índice • Index • Index • Indice • Índice

- 01 Descripción del producto** • *Product description*
Description du produit • Descrizione del prodotto • Descrição do produto
- 02 Características técnicas** • *Technical features* • *Caractéristiques techniques*
Caratteristiche tecniche • Cracterísticas técnicas
- 03 Emisores compatibles** • *Compatible transmitters*
Émetteurs compatibles • Trasmittitori compatibili • Emissores compatíveis
- 04 Esquema de conexionado** • *Wiring diagram*
Schéma de connexion • Schema collegamenti • Esquema de ligações
- 05 Funcionamiento** • *Operation* • *Système*
Funzionamento • Funcionamento
- 06 Programación** • *Programming* • *Programmation*
Programmazione • Programação
- 07 Copia de emisores** • *Copy of remote controls*
Copie d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Cópia de emissores
- 08 Borrado completo de la memoria** • *Full-erase of the memory*
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Eliminar completamente a memória



RECEPTOR MINI CROSS

01

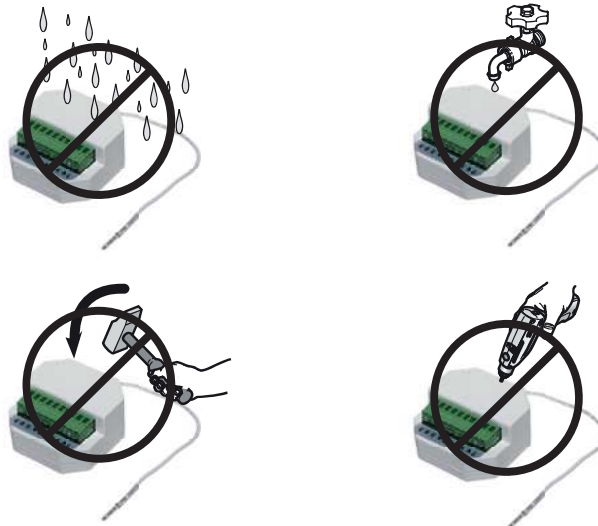
Descripción del producto • Product description

Description du produit • Descrizione del prodotto • Descrição do produto

- E** Este receptor de reducidas dimensiones, nos permite convertir el motor mecánico convencional, en un motor con funcionamiento vía radio. Además, nos permite la conexión de un inversor pulsador, pudiendo hacer funcionar el motor tanto con emisor como con pulsador.
El Receptor Mini CROSS es compatible con toda la gama de emisores CROSS, al igual que es capaz de trabajar con la Central Sol y Viento y el Sensor de Movimiento CROSS.
- GB** This small receptor allows you to transform the conventional mechanical motor into a radio-controlled one. It also allows the connection of an inverter button, which will activate the motor with a transmitter as well as with the button.
The Mini CROSS receptor is compatible with the full range of CROSS transmitters; it can also operate with the Sun and Wind Sensor and the CROSS Motion Sensor.
- F** Ce petit récepteur permet que le moteur mécanique conventionnel soit un moteur qui fonctionne par radio. De plus, il permet la connexion d'un bouton inverseur qui fait marcher le moteur non seulement avec l'émetteur mais aussi avec le bouton.
Le récepteur Mini CROSS est compatible avec toute la gamme d'émetteurs CROSS et fonctionne avec le capteur vent/soleil et le capteur de mouvement CROSS.
- I** Questo ricevitore dalle dimensioni ridotte ci permette di convertire il convenzionale motore meccanico in uno radiocomandato. Inoltre, ci permette di collegarci a un interruttore inverter per permettere il funzionamento del motore tramite trasmettitore e interruttore.
Il Ricevitore Mini CROSS è compatibile con tutta la gamma di trasmettitori CROSS, ma è in grado di funzionare anche con la Centrale Sole Vento e il Sensore di Movimento CROSS.
- P** Este recetor de reduzidas dimensões permite-nos converter o motor mecânico convencional num motor com funcionamento radioelétrico. Adicionalmente, permite-nos ligar um botão inversor, que possibilita a utilização do motor tanto com emissor como com botão.
O Recetor Mini CROSS é compatível com toda a gama de emissores CROSS, sendo também capaz de funcionar com a Central Sol e Vento e o Sensor de Movimento CROSS.

i

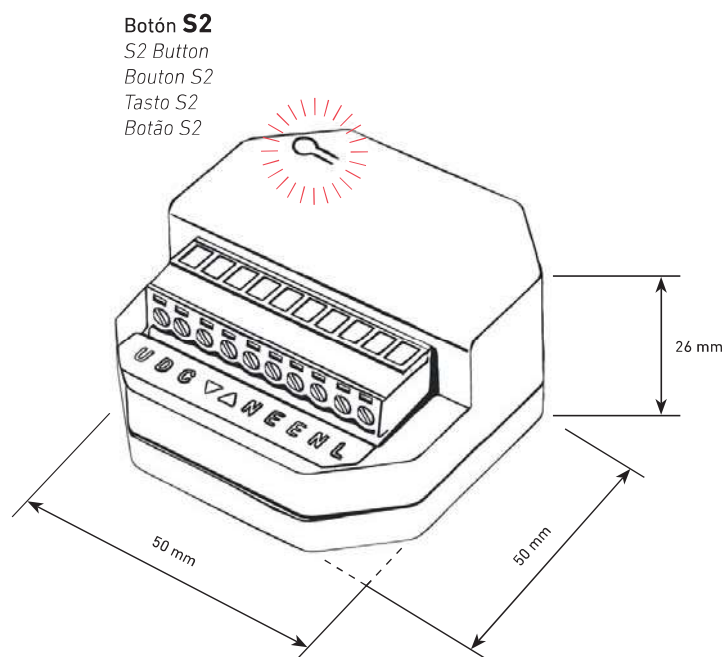
Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção



RECEPTOR MINI CROSS



02 Características técnicas • Technical features • Caractéristiques techniques Caratteristiche tecniche • Características técnicas



- E** Alimentación: 230V/50 Hz
Frecuencia: 433,90 MHz
Potencia máxima: 300W (Motor GS-50)
Dimensiones: 50x50x26 mm
- GB** Power: 230V/50 Hz
Frequency: 433.90 MHz
Maximum output: 300W (GS-50 Motor)
Dimensions: 50x50x26 mm
- F** Alimentation: 230 V/50 Hz
Fréquence: 433,90 MHz
Puissance maximale: 300W (Moteur GS-50)
Dimensions : 50x50x26 mm
- I** Alimentazione: 230V/50 Hz
Frequenza: 433,90 MHz
Potenza massima: 300W (Motore GS-50)
Dimensioni: 50x50x26 mm
- P** Alimentação: 230 V/50
Frequência Hz: 433,90 MHz
Potência máxima: 300 W (Motor GS-50)
Dimensões: 50x50x26 mm



RECEPTOR MINI CROSS

03

Emisores compatibles • Copy of remote controls
Émetteurs compatibles • Trasmittitori compatibili • Emissores compatíveis



Emisor 1 canal CROSS
CROSS 1 channel remote control
Emetteur 1 canal CROSS
Trasmittitore 1 canale CROSS
Emissor 1 canal CROSS



Emisor 15 canales CROSS
CROSS 15 channels remote control
Emetteur 15 canaux CROSS
Trasmittitore 15 canali CROSS
Emissor 15 canais CROSS



Emisor pared 1 canal CROSS
CROSS 1 channel wall transmitter
Emetteur mural 1 canal CROSS
Trasmittitore parete 1 canale CROSS
Emissor de parede 1 canal CROSS



Emisor pared 15 canales CROSS
CROSS 15 channels wall transmitter
Emetteur mural 15 canaux CROSS
Trasmittitore parete 15 canali CROSS
Emisor de parede 15 canais CROSS



Reloj programador CROSS
CROSS clocked transmitter
Horloge programmable CROSS
Programmatore orario CROSS
Relógio programador CROSS



Emisor llavero CROSS
CROSS keychain transmitter
Emetteur clé CROSS
MINI keychain transmitter
Emisor de chaveiro CROSS



Central Sol Viento CROSS
CROSS sun and wind sensor
Captur vent/soleil CROSS
Centrale Sole Vento CROSS
Central sol vento CROSS

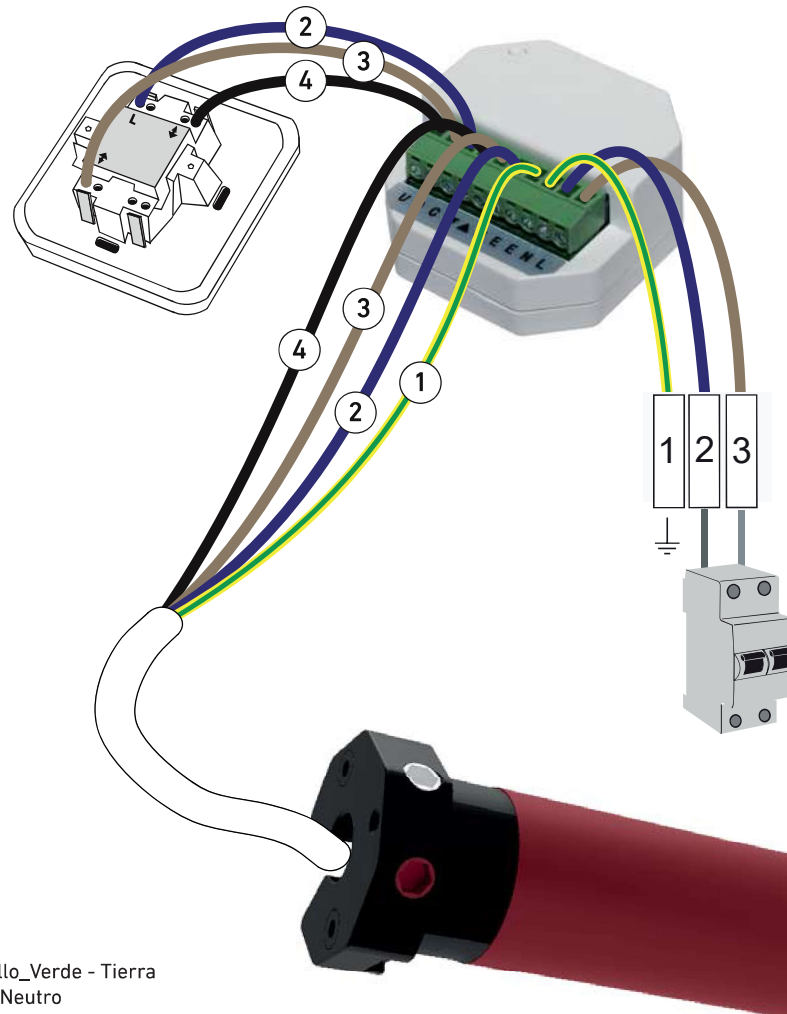


Sensor Movimiento CROSS
CROSS Motion Sensor
Senseur de mouvement CROSS
Oscillometro Vento CROSS
Sensor de movimento CROSS

RECEPTOR MINI CROSS



04 Esquema de conexionado • Wiring diagram
Schéma de connexion • Schema collegamenti • Esquema de ligações



E 1. Amarillo_Verde - Tierra
2. Azul - Neutro
3. Marrón - Subida o Bajada
4. Negro - Subida o Bajada

GB 1. Yellow_Green - Earth
2. Blue - Neutral
3. Brown - Positive or Negative
4. Black - Positive or Negative

I 1. Giallo_verde - terra
2. Blu - Neutro
3. Marrone - Fase
4. Nero - Fase

F 1. Jaune - Vert - Terre
2. Bleu - Neutre
3. Marron - Montée ou descente
4. Noir - Montée ou descente

P 1. Amarelo_Verde - Terra
2. Azul - Neutro
3. Castanho - Subida ou descida
4. Preto - Subida ou descida



RECEPTOR MINI CROSS

05

Funcionamiento • Operation • Système
Funzionamento • Funcionamento

- E Paso 1.** Mediante el receptor Mini CROSS convertimos un motor mecánico en motor vía radio, para poder accionarlo con mando a distancia.
- GB Step 1.** With the Mini CROSS receptor, we transform a mechanical motor into a radio-controlled one to operate it with a remote control.
- F 1.** Moyennant le récepteur Mini CROSS, le moteur mécanique devient un moteur par radio qui peut s'actionner par télécommande.
- I Fase 1.** Tramite il ricevitore Mini CROSS convertiamo un motore meccanico in uno radiocomandato per poterlo azionare a distanza.
- P Passo 1.** Através do recetor Mini CROSS convertemos um motor mecânico em motor radioelétrico para o poder acionar com o comando a distância.



- E Paso 2.** Los finales de carrera son mecánicos y se regulan desde la cabeza del motor.
- GB Step 2.** The limit switches are mechanical and are regulated from the motor head.
- F 2.** Les fins de course sont mécaniques et sont réglées à la tête du moteur.
- I Fase 2.** I fine corsa sono meccanici e si regolano dalla testa del motore.
- P Passo 2.** Os fins-de-curso são mecânicos e regulam-se com a cabeça do motor.



- E Paso 3.** Posibilidad de accionamiento vía radio y con inversor pulsador.
- GB Step 3.** Possibility of operation through radio and button switch
- F 3.** Possibilité d'actionnement par radio et par bouton inverseur.
- I Fase 3.** Possibilità di azionamento via radio e tramite interruttore inverter.
- P Passo 3.** Possibilidade de acionamento por via radioelétrica e com botão inversor.



Inversor Pulsador
Inverter button
Bouton inverseur
Inversor Pulsador
Botão inversor

- E Paso 4.** El tiempo de trabajo máximo es de 2 minutos, desde la maniobra de subida o bajada. Pasado este tiempo, el receptor deja de alimentar el motor.
- GB Step 4.** The maximum operation time is 2 minutes to open or close. After this time, the receptor stops supplying power to the motor.
- F 4.** Le délai de travail maximal est de 2 minutes à partir de la manœuvre de montée ou de descente. Après ce délai, le récepteur cesse d'alimenter le moteur.
- I Fase 4.** Il tempo massimo di lavoro è di 2 minuti dalla manovra di salita o discesa. Trascorso questo tempo il ricevitore smette di alimentare il motore.
- P Passo 4.** O tempo de funcionamento máximo é de 2 minutos desde a manobra de subida ou descida. Decorrido este tempo, o recetor deixa de alimentar o motor.



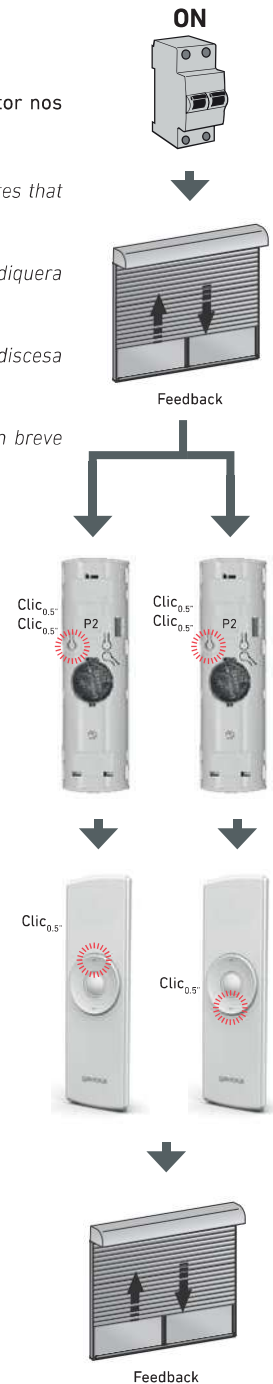
STOP

RECEPTOR MINI CROSS



06 Programación • Programming • Programmation Programmazione • Programação

- E Paso 1.** Corriente "ON".
Con un pitido y un breve movimiento de subida y bajada el motor nos indica que está alimentado.
- GB Step 1.** Current "ON".
With a beep and a short movement up and down the motor indicates that is powered.
- F 1.** Courant "ON".
Un sifflement et un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le moteur est bien alimenté au courant.
- I Fase 1.** Corrente "ON".
Un segnale acustico e un rapido movimento di salita e di discesa indicheranno che il motore è alimentato.
- P Passo 1.** Corrente "ON".
O motor indica-nos que está alimentado através de um apito e um breve movimento de subida e descida.
- E Paso 2.** Pulsaremos "P2" 2 veces durante 0.5 seg. y a continuación el botón de "Subida". Con un breve movimiento de subida y bajada el motor nos indica que el emisor está reconocido.
- GB Step 2.** Press twice "P2" during 0.5 seconds and then the "Up" button. With a short movement up and down the motor indicates that the remote control has been recognized.
- F 2.** On pressera "P2" 2 fois pendant 0.5 s. et ensuite le bouton "Montée". Avec un bref mouvement de montée et descente le moteur nous indiquera que l'émetteur a été reconnu.
- I Fase 2.** Premere "P2" 2 volte per 0.5 sec. e successivamente il tasto di "Salita". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato riconosciuto.
- P Passo 2.** Pressionar "P2" duas vezes durante 0.5 segundos e em seguida o botão de "Subida" o motor indica-nos que foi reconhecido através de um breve movimento de subida e descida.
- E Paso 3.** En caso de que el sentido de giro no sea correcto, desconectaremos de corriente durante 5 seg., conectaremos y empezaremos de nuevo pulsando "P2" 2 veces durante 0.5 seg. y a continuación, el botón de bajada.
- GB Step 3.** If the direction of rotation is not right, disconnect power for 5 seconds, connect again, and start by pressing "P2" twice for 0.5 seconds and, then, the "Down" button.
- F 3.** Si le sens de rotation n'est pas le correct, on le débranchera pendant 5 s., on le branchera de nouveau en pressant "P2" 2 fois pendant 0.5 s. et ensuite le bouton de descente.
- I Fase 3.** In caso di senso di rotazione non corretto, staccare l'alimentazione elettrica per 5 sec., collegare e ricominciare premendo nuovamente "P2" 2 volte per 0.5 sec. e, successivamente, il tasto di discesa.
- P Passo 3.** No caso do sentido do movimento não ser o correto, desligar da corrente durante 5 segundos, ligar de novo e pressionar "P2" duas vezes durante 0.5 segundos e em seguida o botão de descida.





RECEPTOR MINI CROSS



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Los cortes de corriente podremos hacerlos desde el pulsador S2 integrado en el receptor.
- GB** *Power may be cut off from the S2 button integrated on the receptor.*
- F** *Les coupures de courant pourront être effectuées par le biais du bouton S2 intégré au récepteur.*
- I** *Possiamo interrompere la corrente tramite l'interruttore S2 integrato al ricevitore.*
- P** *Os cortes de alimentação podem ser executados com o botão S2 integrado no recetor.*

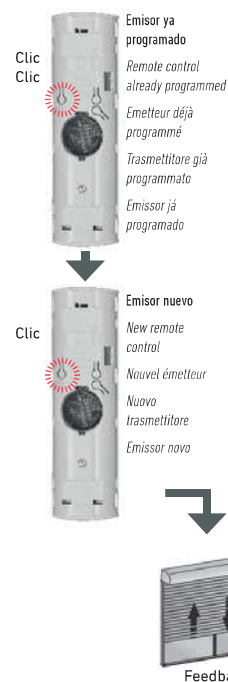
- E** Desde que alimentamos al receptor o hacemos un corte de corriente, tenemos 10 segundos para entrar en la programación del receptor.
- GB** *From the moment the receptor is powered or the power is cut, you will have 10 seconds to access the receptor programming.*
- F** *A partir du moment où le récepteur est alimenté ou à partir d'une coupure de courant, l'utilisateur a un délai de 10 secondes pour accéder à la programmation du récepteur.*
- I** *Dal momento in cui alimentiamo il ricevitore o interrompiamo la corrente, abbiamo 10 secondi per entrare nella sezione di programmazione del ricevitore.*
- P** *Desde o momento em que realizamos a alimentação do recetor ou realizamos um corte de corrente, temos 10 segundos para entrar na programação do recetor.*

RECEPTOR MINI CROSS



07 Copia de emisores • Copy of remote controls Copie d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Cópia de emissores

- E Paso 1.** Pulsaremos 2 veces el botón "P2" del emisor ya programado y a continuación pulsaremos 1 vez el botón "P2" del nuevo emisor. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que el emisor ha quedado programado.
- GB Step 1.** Press the already programmed "P2" button of the remote control twice and then, press the "P2" button of the new transmitter once. A short movement up and down will indicate that the remote control has been programmed.
- F 1.** Presser 2 fois sur le bouton "P2" de l'émetteur déjà programmé et ensuite on pressera 1 fois sur le bouton "P2" du nouvel émetteur. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le nouvel émetteur a été programmé.
- I Fase 1.** Premere 2 volte il tasto "P2" del trasmettitore già programmato e successivamente premere 1 volta il tasto "P2" del nuovo trasmettitore. Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato programmato.
- P Passo 1.** Pressionar 2 vezes o botão "P2" do emissor já programado e depois pressionar 1 vez o botão "P2" do novo emissor. Um breve movimento de subida e descida indicará que o emissor ficou programado.



i Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** La Central Sol Viento funciona y programa como un emisor.
- GB** The Sun and Wind Sensor operates and is programmed as a transmitter.
- F** Le capteur vent/soleil fonctionne et programme comme un émetteur.
- I** La Centrale Sole Vento funziona e si programma come un trasmettitore.
- P** A Central Sol e Vento funciona e programa como um emissor.



RECEPTOR MINI CROSS



Borrado completo de la memoria • Full-erase of the memory
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Eliminar completamente a memória

- E Paso 1.** Pulsaremos 1 vez el botón "P2" del emisor, a continuación el botón de "Stop" y por último el botón "P2" de nuevo. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que la memoria del motor está reseteada.
- GB Step 1.** Press the "P2" button of the remote control once; then the "Stop" button and, lastly, the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the motor memory has been reset.
- F 1.** Pressez 1 fois sur le bouton "P2" de l'émetteur, ensuite sur le bouton de "Stop" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le contenu de la mémoire du moteur a été complètement effacé.
- I Fase 1.** Premere 1 volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Stop" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la memoria del motore è stata resettata.
- P Passo 1.** Pressionar 1 vez o botão "P2" do emissor, depois o botão "Stop" e, por último, novamente o botão "P2". Um breve movimento de subida e descida indicará que a memória do motor foi reiniciada.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Para el borrado de un emisor o Central Sol Viento ya programados es necesario el borrado completo del receptor, sin posibilidad de eliminarlo individualmente.
 - GB** To erase a transmitter or the Sun and Wind Sensor that have already been programmed, the receptor must be fully erased; it is not possible to individually delete them.
 - F** Pour la déprogrammation d'un émetteur ou d'un capteur vent/soleil déjà programmé, la déprogrammation complète du récepteur est nécessaire, sans aucune possibilité d'une élimination individuelle.
 - I** Per resettare un trasmettitore o una Centrale Sole Vento già programati sarà necessario resettare completamente il ricevitore, senza possibilità di eliminarlo individualmente.
 - P** Para a eliminação de um emissor ou Central Sol e Vento já programados, é necessário apagar completamente o receptor, sem possibilidade de proceder a uma eliminação individual do mesmo.
-
- E** Si tras este punto deseamos volver a programar el motor, empezáramos la programación desde el **Paso 1** de la página 5.
 - GB** If after this point we want to reprogram the motor, we would start programming since **Step 1** at page 9.
 - F** Si on veut programmer le moteur de nouveau, recommencer la programmation à partir du **Point 1** de la page 9.
 - I** Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il motore, iniziare la programmazione dalla **Fase 1** di pagina 9.
 - P** Se em seguida desejar programar de novo o motor, basta iniciar a programação a partir do **Passo 1** da página 9.

gaviota
Sun Life Specialist